1/11

omni sa
Sistemas de seguridad y defensa

Asunción, 11 de marzo de 2020.-

Señor:
Lic. Juan Ramón Arce, Jefe
Departamento de Fiscalización Técnica de Instalaciones
CORTE SUPREMA DE JUSTICIA
Alonso y Testanova
PRESENTE:

De nuestra mayor consideración

Por la presente y dando ampliación respuesta a la solicitud vía correo electrónico, en donde solicitaba la remisión de las Autorizaciones del Fabricante de las marcas RAPISCAN SYSTEMS y **Rayos X L3**, manifiesto cuanto sigue:

Que, anteriormente hemos presentado la Autorización de Rapiscan Systems y en esta ocasión presentamos la lista de ítems para mantenimientos preventivos y correctivos de los equipos L3, además remitimos la **"Autorización del Fabricante"**, emitida por dicho fabricante en fecha 14/01/2020, debidamente apostillada, en donde se demuestra que la empresa cuenta con la debida autorización para venta, provisión de repuestos y los mantenimientos de los equipos instalados en la Corte Suprema de Justicia.

Sin otro motivo en particular, me despido muy atentamente.-

Abg. Héctor Báez Blanco
Representante Legal
OMNI S.A.

Héctor Báez Blanco
OMNI S.A.

Lic. Juan Ramón Arce Galván
Jefe Departamento Fiscalización
Técnica de Instalaciones

11/03/2020

Avda. Molas López 670 c/ Dr. Gerónimo Zubizarreta
Tel: (+595 21) 608699
Asunción, PARAGUAY

2/11

L3HARRIS™

1 Radcliff Road
Tewksbury, MA 01876

10 February 2020

Corte Suprema De Justica (Supreme Court of Justice)
Re: Maintenance and Repair of Security Equipment
Alonso y Testanova. Asuncion Paeaguay

As of the date of this letter, L3 Security & Detection Systems, Inc. ("L3 SDS"), an Orig. Equipment Manufacturer, of security & detection screening systems confirms support to C.. S.A.-Radar in the procurement of spare parts and consumable for the installed base of L3 Sec.. & Detection Systems at the Supreme Court of Justice in Paraguay..

ales and distribution of all L3 SDS Products and Services including spare parts are subject :' applicable export laws and regulations of the United States of America.

If you should have any questions, please contact the undersigned at telephone number 781-- 1650 or by e-mail at Marcia.Deal@L3Harris.com.

Regards,

Marcia Deal
Sr. Contracts Administrator & DDL

State of _____ County of _____
On this _____ day of _____
_____
personally appeared before me, and proved to me satisfactory evidence of identification. which were _____ to be the person whose name is signed on the prece attached document in my presence.

_____
Olga Kadish, Notary Public
My Commission Expires 24 July 2026

OLGA KADISH
My Commission Expires 24 July 2026
NOTARY PUBLIC
COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL
CONSTE
Paraguay

3/11

The Commonwealth of Massachusetts

William Francis Galvin
Secretary of the Commonwealth

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. *Country:* United States of America

This public document

2. *has been signed by:* Olga Kadish
3. *acting in the capacity of:* Notary Public
4. *bears the seal/stamp of:* Olga Kadish

whose commission expires on: July 24, 2026

Certified

5. *at:* Boston, Massachusetts
6. *the:* 12 February, 2020
7. *by:* the Secretary of the Commonwealth
8. *No.:* 2191676
9. *Seal/stamp:* *Great Seal of the Commonwealth*
10. *Signature:*

William Francis Galvin
Secretary of the Commonwealth

prepared by LAvelino

4/11

Rapiscan systems

4 December 2019

Direccion Nacional de Aviacion Civil (DINAC)
Av. Mariscal López esq. 22 De Setiembre,
Asunción, Paraguay

Project: BID ID 366439 – Acquisition of Security Equipment: 628DV (qty. one); 620DV (qty. three); Metor 28e (qty. three); Metor 6E-30 (qty. five); and Itemiser DX (qty. three)

Rapiscan Systems, Inc., a company organized under the laws of the State of California, USA, with offices located at 2805 Columbia St. Torrance, California 90503 USA, confirms that Omni S.A., a company organized under the laws of Paraguay, with offices located in the Asuncion, Paraguay, is a Rapiscan distributor and service provider of Trace Detection, Metal Detectors and Baggage & Parcel Inspection in Paraguay and is authorized to bid in its own name for the Project described above.

This letter has been drafted in the English language. In the event of a conflict between the English language version of this letter and any translation, the English language version shall control.

This letter of authorization is valid until 31 May 2020.

Sincerely,

Roxanna Ring
Contracts Manager

4 de diciembre de 2019

Direccion Nacional de Aviacion Civil (DINAC)
Av. Mariscal López esq. 22 De Setiembre,
Asunción, Paraguay

Proyecto: BID ID 366439 - Adquisición de equipo de seguridad: 628DV (cantidad uno); 620DV (cantidad tres); Metor 28e (cantidad tres); Metor 6E-30 (cantidad cinco); e Itemiser DX (cantidad tres)

Rapiscan Systems, Inc., una empresa organizada según las leyes del estado de California, EE. UU., Con oficinas ubicadas en 2805 Columbia St. Torrance, California 90503 EE. UU., Confirma que Omni SA, una empresa organizada según las leyes de Paraguay, con oficinas ubicado en Asunción, Paraguay, es un distribuidor de Rapiscan y proveedor de servicios de detección de trazas, detectores de metales e inspección de equipaje y paquetería en Paraguay y está autorizado a ofertar en su propio nombre para el Proyecto descrito anteriormente.

Esta carta ha sido redactada en inglés. En caso de conflicto entre la versión en inglés de esta carta y cualquier traducción, prevalecerá la versión en inglés.

Esta carta de autorización es válida hasta el 2 de abril de 2020.

2805 Columbia St., Torrance, California 90503 USA
Telephone +1 310 978 1457 Facsimile +1 310 349 24
www.rapiscansystems.com

State of California
Secretary of State

5/11

This Certificate is not valid for use anywhere within the United States of America, its territories or possessions.

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Pays / País:	United States of America
This public document Le présent acte public / El presente documento público	
2. has been signed by a été signé par ha sido firmado por	*Anisa Ontiveros*
3. acting in the capacity of agissant en qualité de quien actúa en calidad de	*Deputy*
4. bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de y está revestido del sello / timbre de	*County of Los Angeles, State of California*

Certified
Attesté / Certificado

5. at à / en	Los Angeles, California	**6.the** le / el día	*5th day of December 2019*
7. by par / por	Secretary of State, State of California		
8. N° sous n° bajo el número	*53899*		
9. Seal / stamp: Sceau / timbre: Sello / timbre:		**10. Signature:** Signature: Firma:	

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.
s Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.
. verify the issuance of this Apostille, see: apostille-search.sos.ca.gov/.
This certificate does not constitute an Apostille under the Hague Convention of 5 October 1961, when it is presented in a country which is not a party to the Convention. In such cases, the certificate should be presented to the consular section of the mission representing that country.

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.
Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.
Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse suivante: apostille-search.sos.ca.gov/.
Ce certificat ne constitue pas une Apostille en vertu de la Convention de La Haye du 5 Octobre 1961, lorsque présenté dans un pays qui n'est pas partie à cette Convention. Dans ce cas, le certificat doit être présenté à la section consulaire de la mission qui représente ce pays.

Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado y, en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público esté revestido.
Esta Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.
Esta Apostilla se puede verificar en la dirección siguiente: apostille-search.sos.ca.gov/.
Este certificado no constituye una Apostilla en virtud del Convenio de La Haya de 5 de octubre de 1961 cuando se presenta en un país que no es parte del Convenio. En estos casos, el certificado debe ser presentado a la sección consular de la misión que representa a ese país.

Sec/State Form NP-40 LA (rev. 09/2019)

6/11

Los Angeles County Registrar-Recorder/County Clerk

DEAN C. LOGAN
Registrar-Recorder/County Clerk

ATE OF CALIFORNIA)
)UNTY OF LOS ANGELES)

)EAN C. LOGAN, County Clerk of the County of Los Angeles, State of California, in and for said County DO HEREBY CERTIFY AT **MICHELLE C. LUCAS** at time of signing a duly commissioned, qualified and acting NOTARY PUBLIC, in the State of lifornia, County of Los Angeles, empowered to act as such Notary in any part of this State and authorized to take the knowledgement or proof of powers of attorney, mortgages, deeds, grant transfers, and other instruments of writing ecuted by any person, and to take depositions and affidavits and administer oaths and affirmations in all matters incident the duties of the officer or to be used before any court, judge, officer, or board.

URTHER CERTIFY that the seal affixed or impressed on the attached document is the official seal of said Notary Public and, pears that the name subscribed thereon is the genuine signature of the person aforesaid, his (or her) signature being ecorn in this office.

ılid only if the certification bears the ıbossed Seal of the Registrar-corder/County Clerk.)

IN WITNESS WHEREOF, I execute this certificate and have hereunto set my hand and affixed the seal of said County this

05th day of December, 2019.

DEAN C. LOGAN
Registrar-Recorder/County Clerk

By: _____
ANISA ONTIVEROS, Deputy County Clerk

F03-3/3/2009

7/11

CALIFORNIA ACKNOWLEDGMENT CIVIL CODE § 1189

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

State of California
County of LOS ANGELES }

On DECEMBER 4, 2019 before me, MICHELLE C. LUCAS, NOTARY PUBLIC,
Date *Here Insert Name and Title of the Officer*

personally appeared ROXANNA RING
Name(s) of Signer(s)

who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s), or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument.

MICHELLE C. LUCAS
Notary Public - California
Los Angeles County
Commission # 2248123
My Comm. Expires Jun 29, 2022

I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct.

WITNESS my hand and official seal.

Signature _____
Signature of Notary Public

Place Notary Seal and/or Stamp Above

OPTIONAL

Completing this information can deter alteration of the document or fraudulent reattachment of this form to an unintended document.

Description of Attached Document

Title or Type of Document: _____

Document Date: _____ Number of Pages: _____

Signer(s) Other Than Named Above: _____

Capacity(ies) Claimed by Signer(s)

Signer's Name: _____	Signer's Name: _____
☐ Corporate Officer – Title(s): _____	☐ Corporate Officer – Title(s): _____
☐ Partner – ☐ Limited ☐ General	☐ Partner – ☐ Limited ☐ General
☐ Individual ☐ Attorney in Fact	☐ Individual ☐ Attorney in Fact
☐ Trustee ☐ Guardian or Conservator	☐ Trustee ☐ Guardian or Conservator
☐ Other: _____	☐ Other: _____
Signer is Representing: _____	Signer is Representing: _____

©2018 National Notary Association

CONTRATO N° 74 /2018

*Entre la **Dirección Nacional de Aeronáutica Civil - DINAC**, domiciliada en el 2° Piso del edificio del Ministerio de Defensa Nacional, sito en Mcal. López y 22 de Setiembre de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el Sr. **EDGAR ALBERTO MELGAREJO GINARD**,Presidente de la DINAC, con **C.I. N° 699.033** , denominada en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte, y, por la otra, la firma **OMNI S.A** con domicilio en O`higgins 631 e/Lilio y Sucre, República del Paraguay y, representada para este acto por el Sr. **JORGE ALFONSO RAMIREZ** con **C.I. N° 802.161**, denominada en adelante el **PROVEEDOR**, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar la presente **CONTRATACIÓN DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE RAYOS X MORPHO DETECTION**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:*

1. OBJETO.
*El presente Contrato tiene por objeto establecer los derechos y obligaciones que asumen la CONTRATANTE y el PROVEEDOR, con relación a la **LICITACIÓN POR CONCURSO DE OFERTAS N° 25/2018 "MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE RAYOS X MORPHO DETECTION".***

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.
Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

(a)Contrato;
(b)El Pliego de Bases y Condiciones y sus Adendas o modificaciones;
(c)Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas;
(d)Los Datos cargados en el SICP;
(e)La oferta del Proveedor;
(f)La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación;

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente, siempre que no contradigan las disposiciones del Pliego de Bases y Condiciones, en cuyo caso prevalecerá lo dispuesto en este.

3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.
*El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el **ID N° 344.934.***

4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.
*El presente Contrato es el resultado del procedimiento de **Licitación Publica Nacional N°25/2018**, convocado por la DINAC. La adjudicación fue realizada según Resolución de Adjudicación N°.661/2018 de fecha 10 de diciembre de 2018.*

5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES y/o SERVICIOS.

ITEM	CODIGO DE CATALOGO	DESCRIPCION	UNIDAD DE MEDIDA	PRESENTACION	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO (IVA INCLUÍDO)	PRECIO TOTAL
1	81141804-047	MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE ESCANERES DE RAYOS X HRX 650	Unidad	EVENTO	1		255.455.000
1.1		Limpieza general interna y externa	Unidad	EVENTO	1	700.000	700.000
1.2		Control y limpieza general de accesorios	Unidad	EVENTO	1	700.000	700.000
1.3		Limpieza sensores ópticos.	Unidad	EVENTO	1	350.000	350.000
1.4		Mantenimiento de monitores	Unidad	EVENTO	1	350.000	350.000
1.5		Mantenimiento y alineación del cinturón transportador	Unidad	EVENTO	1	800.000	800.000
1.6		Verificación de cortinas de rayos x	Unidad	EVENTO	1	450.000	450.000
1.7		Mantenimiento del cinturón transportador	Unidad	EVENTO	1	1.250.000	1.250.000
1.8		Mantenimiento del amarre del cinturón	Unidad	EVENTO	1	1.250.000	1.250.000
1.9		Mantenimiento del sensor de entrada y salida	Unidad	EVENTO	1	600.000	600.000
1.10		Mantenimiento del panel de control del operador	Unidad	EVENTO	1	600.000	600.000
1.11		Verificación del procesador de imágenes con escala de grises F792-88	Unidad	EVENTO	1	450.000	450.000
1.12		Inspeccionar el grafico de diodos	Unidad	EVENTO	1	450.000	450.000
1.13		Inspeccionar el generador de rayos x (XRG)	Unidad	EVENTO	1	700.000	700.000
1.14		Inspeccionar las fotocélulas	Unidad	EVENTO	1	700.000	700.000
1.15		Inspeccionar los interruptores de bloqueo interno	Unidad	EVENTO	1	700.000	700.000
1.16		Inspeccionar la clave de seguridad USB (USK)	Unidad	EVENTO	1	450.000	450.000
1.17		Inspeccionar la lampara de los LED de encendido	Unidad	EVENTO	1	450.000	450.000
1.18		Inspeccionar los LED de encendido de rayos x	Unidad	EVENTO	1	450.000	450.000
1.19		Inspeccionar el PLC	Unidad	EVENTO	1	700.000	700.000
1.20		Inspeccionar el cable de alimentación de la CPU	Unidad	EVENTO	1	450.000	450.000
1.21		Inspeccionar la computadora de escritorio	Unidad	EVENTO	1	450.000	450.000
1.22		Inspeccionar el conector del bucle de retorno ethernet (ELC)	Unidad	EVENTO	1	450.000	450.000
1.23		Inspeccionar los rodillos eléctricos	Unidad	EVENTO	1	450.000	450.000
1.24		Inspeccionar el funcionamiento del transportador	Unidad	EVENTO	1	550.000	550.000
1.25		Inspeccionar el controlador de rayos x	Unidad	EVENTO	1	550.000	550.000
1.26		Verificación y ajuste de la tensión de la fuente del generador	Unidad	EVENTO	1	700.000	700.000
1.27		Limpieza y formateo del disco duro	Unidad	EVENTO	1	495.000	495.000
1.28		Verificación y mantenimiento de Ups	Unidad	EVENTO	1	550.000	550.000
1.29		Test de barrera infrarroja. Test de sistema interlock. Test de velocidad. Test de Sistema de seguridad (Stop)	Unidad	EVENTO	1	550.000	550.000
1.30		Monitor LCD 19?	Unidad	EVENTO	1	1.100.000	1.100.000

11. CAUSALES Y PROCEDIMIENTOS PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO.
Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley Nº 2.051/03, y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato (CGC y CEC).

12. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.
Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.

13. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN.
Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 3 (tres) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay al día 17 *mes* diciembre *y año 2018.*

JORGE ALFONSO RAMIREZ
OMNI S.A.

OMNI S.A.
80020160-4

EDGAR ALBERTO MELGAREJO
Presidente
Dirección Nacional de Aeronáutica Civil